

Pressemitteilung

Yiddish Summer Weimar 2017

Weimar 5. Mai 2017

KADYA und CARAVAN: transnationale musikalische Begegnungen beim Yiddish Summer

Festivalzeitraum Yiddish Summer Weimar: 15. Juli bis 12. August 2017

Projektzeitraum KADYA: 29. Juni bis 7. Juli in Tel Aviv/Jaffa, 8. bis 17. Juli in Weimar

Projektzeitraum CARAVAN: 23. bis 31. Juli in Haifa, 1. bis 9. August in Weimar

2017 widmet sich der Yiddish Summer Weimar der komplexen kulturellen Vielfalt Israels: Zwei Austauschprojekte mit Jugendlichen und jungen Erwachsenen aus Israel und Deutschland sollen dabei neue Brücken bauen – zwischen verschiedenen Kulturen, Sprachen und Religionen. So entsteht ein transnationaler musikalischer Begegnungsraum in Israel und Weimar, der die Grenzen zwischen den Kulturen durchlässig werden lässt.

Im Rahmen des Projekts KADYA kooperiert der arabisch-jüdische Chor „Voices of Peace“ aus Jaffa mit der Weimarer „Schola Cantorum“. Sängerinnen im Alter von 12 bis 18 Jahren aus Deutschland und Israel erarbeiten in beiden Ländern ein Programm mit neuen jiddischen Kinderliedern, das den 17. Yiddish Summer Weimar eröffnen wird. Im Zentrum stehen von Dr. Alan Bern vertonte Kindergedichte der polnisch-jiddischen Autorin Kadya Molodowsky (1894-1975), die in den 1930er Jahren in Warschau lebte und in jiddischen Schulen unterrichtete. Ihre Lyrik zählt heute zur Standardlektüre in israelischen Schulen – allerdings in hebräischer Übersetzung. Im Rahmen des deutsch-israelischen Chorprojekts werden die Mädchen nun das jiddische Original kennenlernen genau wie die Übertragungen in die vielen Sprachen, die im KADYA-Chor gesprochen werden. Das Projekt wird von Diana Matut (Halle), Yair Dalal (Tel Aviv) und Alan Bern (Berlin/Weimar) geleitet.

Im neu gegründeten CARAVAN ORCHESTRA treffen Musiker aus Haifa auf europäische Instrumentalisten: Ihr Konzertprogramm wird die bislang wenig beachtete historische, transnationale kulturelle Matrix aus europäischer, arabischer und jüdischer Musikkultur sichtbar machen. Ilya Shneyveys (Riga/Berlin/New York), langjähriger Dozent beim Yiddish Summer und erfahren in Musikstilen von Klezmer und Yiddish Folk bis hin zum Fusion- und Experimental-Genre und Jiryis Murkus Ballan (Haifa), Spezialist für arabische Musik, leiten das CARAVAN ORCHESTRA.

Konzerttermine:

15. Juli 2017, 20.00 Uhr, mon ami Weimar: KADYA-Jugendchor – Eröffnungskonzert des YSW 2017

6. August 2017, 20.00 Uhr, mon ami Weimar: CARAVAN ORCHESTRA – Abschlusskonzert der Festivalwoche

9. August 2017, 19.00 Uhr, Rathaussaal Erfurt: CARAVAN ORCHESTRA – im Rahmen von YSW goes Erfurt

Das *KADYA-CHORPROJEKT* wird gefördert durch ConAct und das Thüringer Ministerium für Bildung, Jugend und Sport. Das Projekt „CARAVAN ORCHESTRA – Eine transnationale musikalische Reise und kulturelle Entdeckung“ wird gefördert von der Stiftung Deutsch-Israelisches Zukunftsforum | קרן פורום העתיד גרמניה-ישראל, ConAct, der Deutsch-Israelischen Gesellschaft Erfurt sowie der Hochschule für Musik Weimar „Franz Liszt“.



Kontakt für die Presse: Marie Czarnikow, presse@othermusic.eu, 01 76 41 22 88 70

Förderer & Sponsoren YSW 2017: Förderer & Sponsoren:

Stadt Weimar, Thüringer Staatskanzlei, Weimarer Wohnstätte GmbH, Stadtwerke Weimar GmbH, Sparkasse Mittelthüringen, Sparkassenstiftung Weimar - Weimarer Land, Sparkassen-Kulturstiftung Hessen-Thüringen, U.S. Embassy, U.S. Generalkonsulat Leipzig, Atran Foundation, ConAct Koordinierungszentrum Deutsch-Israelischer Jugendaustausch, Stiftung Deutsch-Israelisches Zukunftsforum, Thüringer Ministerium für Bildung, Jugend und Sport, Botschaft des Staates Israel, Evangelische Erwachsenenbildung Thüringen (EEBT), DIG Erfurt, Heinrich-Böll-Stiftung Thüringen e.V., Rosa-Luxemburg-Stiftung Thüringen, Landeszentrale für politische Bildung, Leonardo Hotel Weimar, Jüdisches Leben Erfurt, Alternative 54

Eine aktuelle Liste aller Förderer & Partner finden Sie unter www.yiddishsummer.eu.